

横浜 よこはま Yokohama 横浜

毎月5日発行 3月号 

公益財団法人横浜市国際交流協会 (YOKE)

〒220-0012 横浜市西区みなとみらい 1-1-1 パシフィコ横浜 横浜国際協力センター 5F

TEL 045-222-1171 FAX 045-222-1187 E-mail: yoke@yoke.or.jp URL <https://www.yokeweb.com>

亲爱的读者:感谢您爱读「よこはま・横浜」。如果您希望定期订阅时,只要您寄来一年份邮资实费 1,008 日元并写上姓名、地址、电话号码、中文版(简体字或繁体字)、开始提供月份后寄来(財)横浜国際交流協会“よこはま Yokohama”“Yokohama Echo”担当,即可邮寄府上。谢谢!

另外,此报所登载的有关生活・行政及国际交流等咨询,在询问时请通过会说日语的人。又,所登载的讯息,有可能无事先通知而变更,此时请多谅解。

生活・行政サービス情報 生活・行政服务资讯

国民年金保険料も産前産後保険料免除制度があります
国民年金保险费也实施孕妇产前产后免缴保险费的制度

内容:国民年金保险费也实施孕妇产前产后免缴保险费的制度,有关详情请浏览网页或向所住地区区役所^{くやくしょほけん}年金課国民年金係^{ねんきんかこくみんねんきんがかり}洽询。望众周知。

对象:国民年金第1号被保险者怀孕时等。

询问处:区役所^{くやくしょほけん}国民年金係^{ねんきんかこくみんねんきんがかり}或健康福祉局^{けんこうふくしきょくほけんねんきんか}国民年金課(星期六、日、节日休息)

Tel 045-671-2418 Fax 045-664-0403
<https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/koseki-zei-hoken/nenkin/konnan/sannzenn.html>

横浜市高等学校奨学生の募集
申请横浜市高等学校奖学金

内容:家长住在横浜市内的在学高中生、其品学兼优前年度全部科目平均分数在 3.70 以上的学生,家庭收入少对支付教育费有困难,符合条件者给予奖学金。甄选新申请者 850 人左右,有关详情请浏览网页或宣传单。

对象:市内外就读公立高中生新申请,月额为 5,000 日元(将来不需还)。

报名方法:网上下载专用申请书在 4 月下旬前通过学校或就读的高中报名。关于甄选要项参照从 3 月中旬起在县

内的高校、市役所^{しやくしょしみんじょうほう}市民情報センター、区役所^{くやくしょこうほう}広報^{そうだんがかり}係等分发的宣传单或浏览网页。

询问处:教育委員会事務局^{きょういくいいんかいじむきょくがっこうしえん}学校支援・地域連携課^{ちいきれんけいか}(星期六、日、节日休息)

Tel 045-671-3474 Fax 045-681-1414
<https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/kosodate-kyoiku/kyoiku/soudan/syogakukin.html>

国際交流・イベント情報 国际交流·活动资讯

風力発電所親子バス見学会
親子风力发电所巴士参观会

内容:参观风力发电「ハマウイング」和鶴見^{つるみ}垃圾焚烧厂。
日期/时间:3月26日(星期四)12:30 在“関内市庁舎前^{かんないしちやうしゃまえ}くすのき広場^{ひろば}”集合,17:00 也在“関内市庁舎前^{かんないしちやうしゃまえ}くすのき広場^{ひろば}”解散。

对象:小学生以上亲子 55 人。
费用:700 日元。

报名方法:3月16日以前用往返明信片或传真填好活动名、地址、姓名、年龄、电话号码、返信面地址・姓名后寄往(〒231-0016 中区真砂町 4-43 木下商事ビル 4F)横浜地球温暖化対策推進協議会(Fax045-681-3934)报名。抽选参加者,向抽中者另行通知。

询问处:公益財団法人横浜市資源循環公社^{こうえきざいだんほうじんよこはまししげんじゆんかんこうしやそうむかきかがかり}総務課企画係(星期六、日、节日休息)

Tel 045-223-2021
<https://www3.hp-ez.com/hp/npo2017>



ぎぶんで いち
技文手づくり市
手芸市

内容:举办和手工艺工作者边谈边购物的“手芸市”，有多样独特手工艺品还举办手工艺讲习活动。有关详情请浏览网页或参照市役所市民情報センター、区役所広報相談係分发的宣传单。

日期/时间:4月4日(星期六)10:00~15:00

地点:技能文化会館

费用:免费。

报名方式:不需报名，当天直接到会场。

询问处:技能文化会館(3月11日星期三休息)

Tel 045-681-6552 Fax 045-681-6554

<https://gibun.jp/docs/2019120200014/>



ちゅうおうしよくぎょうくんれんこう がつせいほしゅう
中央職業訓練校5月生募集
中央培训学校招5月生

内容:5月中央職業訓練校招生如下，有关详情请浏览网页或参照市役所市民情報センター、ハローワーク(职业介绍所)、区役所分发的宣传单。

(1) IT・Web プログラミング科(程序设计科)/OA 経理科(中級)

说明会:4月8日(星期三)10:00 和 14:00

(2) 介護総合科/医療・調剤事務OA科

说明会:4月9日(星期四)10:00 和 14:00

招生期间:4月10日(星期五)~4月21日(星期二)

日程・培训期间:5月19日(星期二)~8月21日(星期五)

地点:中央職業訓練校

对象:已离职在找工作的人(单亲家庭的父・母亲、接受生活扶助者，有优先名额)。每班甄选30人。外国人需会说日语、持有可就职的在留资格。

费用:免费，但教材费收费(8,000~17,000日元左右)。

报名方式:4月10日~4月21日期间用专用报名表写明必要事项(返信用长型3号信封1个贴邮票写上地址・姓名)寄往中央職業訓練校报名。(详情请参照招生简章)。

询问处:中央職業訓練校(星期六、日、节日休息)

Tel 045-664-6825 Fax 045-664-2081

<https://www.city.yokohama.lg.jp/business/koyo-syugyo/shokugyokunren/>

よこはましじょうりゅうつう
横浜市流通ツアー
观光横浜市物资流通



内容:以住在市内的小中学生及其家长为对象，举办参观产地(渔港)、市场、餐饮店的巡游活动，学习市场物资流通的知识。

日期/时间:3月26日(星期四)9:30~16:00

地点:横浜中央卸市場本場

对象:住在横浜市内的小学3年级至中学的学生及家长。
费用:免费(中餐需自己负担)。

报名方式:3月16日以前在横浜中央卸市場网上报名。
有关详情请浏览网页或参照市场开放等的宣传单，抽选15组30名参加。

询问处:経済局中央卸売市場本場経営支援課(星期六、日、节日休息)

Tel 045-459-3337 Fax 045-459-3307

<https://www.city.yokohama.lg.jp/business/kigyoshien/chuoshijo/orosi.html>

こくさいかそうぎようれつ しんさいいんぼしゅう
ザよこはまパレード(国際仮装行列)審査員募集
横浜游行(国际化妆游行)募集审查员

内容:招募国际化妆游行时的评审员。

日期/时间:5月3日(星期日・节日)10:45~15:00，暴风雨时改为4日(星期一・节日)

说明会:4月10日(星期五)16:00~

地点:産業貿易センタービル

对象:2020年4月1日当天满18岁以上、与评审对象毫无关系并能出席4月10日(星期五)16:00~的说明会。

报名方式:3月27日以前用明信片填好活动名、住址、姓名、电话号码、年龄寄往国際仮装行列実行委員会(〒231-8524 中区山下町2 横浜商工会議所内)报名。抽选5名评审员。

询问处:国際仮装行列実行委員会(星期六、日、节日休息)Tel 045-671-7423 Fax 045-671-0131 或

文化観光局 MICE 振興課

Tel 045-671-3546 Fax 045-6710131

<http://www.yokohama-cci.com>

じれい み ほりつ
事例から見るペット法律セミナー
从实例看宠物法律的研讨会

内容:解说关于饲育宠物的法律和动物保护法的基础。详情请浏览网页或参照区役所生活衛生課、区政推進課分发的宣传单。

日期/时间:3月26日(星期四)14:00~16:00

地点:横浜動物愛護センター 視聴覚室

对象:80名，先到者优先。不可带宠物参加。

报名方式:3月11日~3月23日期间打电话或用传真写明必要事项(活动名、居住区名、姓名、电话号码、传真、参加人数、是否需要手语・笔记翻译)向健康福祉局動物愛護センター报名。

询问处:健康福祉局動物愛護センター(星期日、节日、年末年初休息)

Tel 045-471-2111 Fax 045-471-2133

<https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/sumai-kurashi/pet-dobutsu/aigo/>

かいこうきねんしきてん
開港記念式典・コンサート
开港纪念典礼・音乐会

内容:开港纪念典礼招待一般参观者。详情请浏览网页或参
照宣传单(在市役所市民情報センター、区役所、各区
图书馆有分发)。

日期/时间:6月2日(星期二)14:00~16:00

地点:横浜みなとみらいホール

对象:市内在住、在学、在职优先, 抽选 1,000 名。

报名方法:4月8日以前用往返明信片或E-mail 写明活动名、
地址、姓名、电话号码、人数(限3名以内)、工作单位、
学校、是否需要手语・笔记翻译或需托放6个月至未就
学儿童、轮椅和返信面的地址・姓名后寄往(〒220-6218
西区みなとみらい 2 丁目 3-5 クイーンズタワー
C18(株)オフサイド内)横浜開港記念式典受付窓口报
名。详情请浏览网页。

询问处:横浜開港記念式典受付窓口(星期六、日、节日休息)

Tel 045-650-7851 Fax 045-661-0604

E-mail:yokohamakaikou@shikiten.info



ぜんくわんむりよう ほんぶくつかん かんしや
全館無料! 博物館感謝デー
全馆免费! 博物馆感谢日

内容:举行两天有趣的活动, 全馆免费。详情请浏览网页或
参照3月13日起区役所広報相談係、市役所市民情報
センター、行政サービスコーナー、图书馆等分发的宣
传单。

日期/时间:4月4日(星期六)、5日(星期日)

地点:歴史博物館

报名方法:不需报名, 当天直接到会场。

费用:免费。

询问处:横浜市歴史博物館

Tel 045-912-7777 Fax 045-912-7781

<https://www.rekihaku.city.yokohama.jp/>

はんせんにつぼんまる よこはま ほんぶくつかんむりようにゆうかん ひ
帆船日本丸・横浜みなと博物館無料入館日
帆船日本丸・横浜みなと博物館免费入馆日

内容:为纪念日本丸90周年和柳原良平艺术博物馆2周年
入馆费免费, 当天还有みなとみらい地区的樱花节。

日期/时间:3月28日(星期六)

地点:帆船日本丸・横浜みなと博物館(柳原良平艺术博物
馆)

报名方法:不需报名, 当天直接到会场。

费用:免费。

询问处:帆船日本丸・横浜みなと博物館

Tel 045-221-0280 Fax 045-221-0277



よこはまはないく
ガーデンネックレス横浜花育ワークショップ
花园项链横浜育花工作坊

内容:和宣传横浜的花和绿的大使一起在里山ガーデンフェ
スタの迎宾花园种花, 为了共享奥运和残运, 举办学习
世界的花, 通过看、知、欣赏来提高对身边环境的关心。

日期/时间:3月29日(星期日)11:00~12:30

地点:里山ガーデン

对象:小学生(需家长随同)15组30名, 要事先报名, 以抽签
决定。

费用:免费。

报名方法:3月16日以前用专用报名表或传真写明(活动名、
地址、姓名、电话号码、校名、年级、可以的话网址)
寄往ガーデンネックレス横浜実行委員会事務局(〒
231-0001 中区新港二丁目2番1号)报名。

询问处:環境創造局みどりアップ推進課

Tel 045-671-2629 Fax 045-224-6627

<https://gardennecklace.city.yokohama.lg.jp/>



よこはま
アースアワー2020in横浜
アースアワー2020 在横浜

内容:作为全球规模环境宣传“アースアワー”的一个环节,
举行倒计时时熄灯等活动。不需报名, 当天直接到会
场。

费用:免费。

日期/时间:3月28日(星期六)14:00~21:00

地点:桜木町駅前广场

询问处:WWF ジャパン(星期六、日、节日休息)

Tel 03-3769-1715 Fax 03-3769-1717

温暖化対策統括本部調整課(星期六、日、节日休息)

Tel 045-671-2661 Fax 045-663-5110



编辑:汉字翻译研究会

|